

Скорей поведайте мне ваше горе,  
А то проснется муж и выйдет вскоре».  
«Любимый мой, – она в ответ, – брат милый,  
Таить в себе страданья нету силы.  
Меня постиг, невинную, злой рок:  
Мой муж ко мне небрежен и жесток.  
Не по душе мне, позабыв обеты,  
Супружеские выдавать секреты.  
Но нет супруга скаредней его;  
Во всем он видит только баловство.  
О муже, знаю, надо бы с почтеньем  
Мне говорить, но больше нет терпенья,  
И вам, кузен, я не стыжусь сказать:  
Постыла с мужем, холодна кровать.  
Быть может, добр и честен он, бедняга,  
Но вы же знаете, он просто скряга.  
А от подруг слыхала я не раз -  
Шесть качеств в муже дороги для нас:  
Умен он должен быть в веденье дел,  
Богат, и щедр, и смел в любой беде,  
К жене доверчив и в постели страстен.  
А мне господь послал одни напасти.  
Вы знаете, вокруг все говорят:  
Богат ваш муж, но мне на мой наряд  
И сотни франков негде наскрести,  
А если я, господь меня прости,  
Не расплачусь на этой же неделе,  
Меня ославит лавочник, бездельник.  
Сказать о том супругу не могу.  
Скорей простит он злейшему врагу,  
Чем для меня порастрясет карман.  
Ссудите же, любезный братец Жан,  
Мне эту сотню, и, клянусь, должницей  
Я щедрой буду, отплачу сторицей.  
Коль обману, бог покарай мне лоно  
И накажи суровой Ганелона».<sup>121</sup>  
Монах в ответ: «Прекрасная миледи,  
Хоть ваш кузен и не богат, а беден,  
Но так жалеет он и любит вас,  
Что лишь уедет муж, как он тотчас  
Вам облегчит несносную заботу  
И сотню франков даст вам за работу».  
И тут монах ее проворно сгреб  
И стал лобзать в уста, в глаза и лоб.  
«Теперь, – сказал он, – с миром в дом грядите.  
Обед скорей готовить прикажите.  
Ведь полдень скоро на моих часах,  
И я от голода совсем зачах».  
«К столу накроют, братец, ровно к сроку».  
И прочь взвилась вертлявою сорокой,  
Чтобы стряпух своих поторопить  
И братцу Жану мигом угодить.

---

<sup>121</sup> Ганелон – один из персонажей французского героического эпоса «Песнь о Роланде», рыцарь, предавший Роланда в битве в Ронсевальском ущелье.